

PRIPOROČILA

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 22. novembra 2011

o postopku za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev strojevodij v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

(2011/766/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

izdajo centri za usposabljanje v skladu z „Evropskim okvirom jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 292 Pogodbe,

- (5) V nekaterih državah članicah so že ustanovljeni ali bodo ustanovljeni centri za preverjanje za izvajanje preverjanj za strojevodje. V tem primeru lahko države članice v skladu s posebnimi nacionalnimi pogoji prenesejo nalogo priznavanja ocenjevalcev na center za preverjanje –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za doseg ustrežne in primerljive ravni kakovosti usposabljanja in preverjanj strojevodij in kandidatov za strojevodje z namenom njihove certifikacije v vseh državah članicah je priporočljivo izvajanje splošnih pogojev in postopkov na ravni Unije, ki vključujejo postopke za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev strojevodij in kandidatov za strojevodje, ter izpolnjevanje zahtev glede kakovosti preverjanj.
- (2) Usposabljanje in preverjanja je treba izvajati na ustrezn način ter na razumni in primerljivi kakovostni ravni v vseh državah članicah, da se omogoči vzajemno sprejemanje preverjanj.
- (3) V izjavi o priznanju morajo biti navedena področja pristojnosti, na katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečaj usposabljanja in na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja za strojevodje. V okviru področij pristojnosti, navedenih v izjavi o priznanju, mora biti priznani center za usposabljanje pooblaščen za izvajanje tečajev usposabljanja, priznani ocenjevalec pa pooblaščen za izvajanje preverjanj v Uniji.
- (4) Na področju splošne jezikovne kompetence strojevodij pristojni organ morda nima specifičnih izkušenj in sposobnosti, potrebnih za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev v zvezi s splošno jezikovno kompetenco strojevodij. V tem primeru lahko države članice sprejmejo spričevala o usposobljenosti, ki jih

SPREJELA NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Predmet

1. To priporočilo določa priporočene prakse in postopke za priznavanje centrov za usposabljanje, ki izvajajo strokovno usposabljanje za strojevodje in kandidate za strojevodje, ter za priznavanje ocenjevalcev strojevodij in kandidatov za strojevodje v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾.

Zahtevek za priznanje centra za usposabljanje

2. Center za usposabljanje mora predložiti pisni zahtevek za priznanje ter njegovo podaljšanje ali spremembo pristojnemu organu države članice, v kateri center za usposabljanje ima ali namerava imeti glavni poslovni sedež, razen v primeru iz točke 6.
3. Če je center za usposabljanje sestavljen iz več kot ene pravne osebe, morajo te vložiti ločene zahtevke za priznanje.
4. Zahtevki morajo vsebovati dokumente, ki dokazujejo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa Komisije 765/2011 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ UL L 315, 3.12.2007, str. 51.

⁽²⁾ Glej stran 36 tega Uradnega lista.

5. V zahtevkih morajo biti navedene naloge usposabljanja, za priznanje katerih je prosilec vložil zahtevek. Zahtevek se lahko nanaša na naloge usposabljanja, ki sodijo na eno ali več področij pristojnosti. Oblikovan mora biti v skladu z naslednjimi področji pristojnosti:

(a) splošno strokovno znanje v skladu s Prilogo IV k Direktivi 2007/59/ES;

(b) strokovno znanje o voznih sredstvih v skladu s Prilogo V k Direktivi 2007/59/ES;

(c) strokovno znanje o železniški infrastrukturi v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES;

(d) jezikovno znanje v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES (splošno jezikovno znanje in/ali znanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke).

6. Center za usposabljanje z glavnim poslovnim sedežem v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri se nahaja infrastruktura, lahko prizna pristojni organ države članice, v kateri se nahaja infrastruktura.

7. Če je prosilca, ki je vložil zahtevek za priznanje nalog usposabljanja, povezanih z znanjem o infrastrukturi, v skladu s tem priporočilom in Sklepom 765/2011 priznal že pristojni organ države članice, morajo pristojni organi drugih držav članic omejiti svojo oceno na zahteve, ki veljajo za usposabljanje o zadevni infrastrukturi, ter ne smejo ocenjevati vidikov, ki so bili že ocenjeni v okviru prejšnjega priznanja.

Izdaja izjave o priznanju centra za usposabljanje

8. Pristojni organ mora izdati izjavo o priznanju najpozneje dva meseca po prejemu vseh potrebnih dokumentov.

9. Pristojni organ mora sprejeti odločitev o zahtevku na podlagi sposobnosti prosilca, da pokaže, kako se zagotavljajo neodvisnost, usposobljenost in nepristranskost.

10. Izjava o priznanju mora vsebovati naslednje informacije:

(a) ime in naslov pristojnega organa;

(b) ime in naslov centra za usposabljanje;

(c) naloge usposabljanja, na področju katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečajne usposabljanja v skladu s točko 5;

(d) identifikacijsko številko centra za usposabljanje, zagotovljeno v skladu s točko 15;

(e) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju.

Veljavnost, sprememba in obnova izjave o priznanju centra za usposabljanje

11. Izjava o priznanju centra za usposabljanje mora veljati pet let. Pristojni organ lahko v utemeljenih primerih skrajša trajanje veljavnosti za vse ali del nalog usposabljanja, navedenih v izjavi o priznanju.

12. Center za usposabljanje, ki je imetnik veljavne izjave o priznanju, lahko kadar koli zaprosi za razširitev obsega nalog usposabljanja. Spremenjena izjava o priznanju mora biti izdana na podlagi ustreznih dopolnilnih dokumentov, ki jih predloži prosilec. V tem primeru se datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju ne sme spremeniti.

13. Če zahteve za eno ali več nalog usposabljanja, navedenih v izjavi o priznanju, niso več izpolnjene, mora priznani center za usposabljanje takoj prenehati izvajati usposabljanje v zvezi z zadevnimi nalogami in pisno obvestiti pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju. Pristojni organ mora oceniti informacije in izdati spremenjeno izjavo o priznanju. V tem primeru se datum izteka veljavnosti izjave o priznanju ne sme spremeniti.

14. Izjavo o priznanju je treba obnoviti na zahtevo centra za usposabljanje in jo izdati pod istimi pogoji kot prvotno izjavo o priznanju. Pristojni organ lahko določi poenostavljen postopek, pri katerem pogoji za priznanje ostanejo nespremenjeni. Predložiti je treba evidence o dejavnostih usposabljanja, ki so se izvajale v prejšnjih dveh letih. Če je bilo prejšnje obdobje veljavnosti skrajšano na manj kot dve leti v skladu s točko 11, je treba predložiti evidence za celotno obdobje.

Register centrov za usposabljanje

15. V registru iz člena 20(3) Direktive 2007/59/ES mora biti vsak priznan center za usposabljanje označen z individualno identifikacijsko številko. Identifikacijska številka mora temeljiti na nacionalnih določbah, vendar mora vključevati kratko ime države članice, v kateri je center za usposabljanje priznan.

16. Register mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

- (a) ime in naslov priznanega centra za usposabljanje;
- (b) naloge usposabljanja, v okviru katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečaje usposabljanja, ki se nanašajo na ustrezne priloge k Direktivi 2007/59/ES;
- (c) identifikacijsko številko;
- (d) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju;
- (e) kontaktne podatke.

17. Priznani centri za usposabljanje morajo za namen posodabljanja registra obvestiti pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju, o kakršnih koli spremembah v zvezi s podatki, objavljenimi v registru. Nacionalne določbe lahko zahtevajo, da se v register shranijo dodatni podatki in informacije o spremembi teh podatkov.

Začasni preklic in odvzem priznanja

18. Če dejavnosti ocenjevanja ali nadzora, ki jih izvaja pristojni organ ali država članica v skladu s členi 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, pokažejo, da center za usposabljanje ne izpolnjuje zahtev za priznavanje, mora pristojni organ zadevno izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

19. Če pristojni organ ugotovi, da center za usposabljanje, ki ga je priznal pristojni organ druge države članice, ne izpolnjuje obveznosti iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011, mora obvestiti pristojni organ v drugi državi članici, ki je izdal izjavo o priznanju. Pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju, mora te informacije preveriti v 4 tednih in sporočiti pristojnemu organu prosilcu rezultate njegovih preverjanj in odločitev.

20. Če pristojni organ ugotovi, da center za usposabljanje ne izpolnjuje več zahtev za priznanje, mora izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

Pritožbeni postopek

21. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti center za usposabljanje o razlogih za svoje odločitve.

22. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti center za usposabljanje o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklic ali odvzem, določi rok, v katerem lahko center za usposabljanje prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje. Zadevni center za usposabljanje mora obvestiti o sproženem pritožbenem postopku, da lahko ta zahteva pregled odločitve.

23. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki zadevnemu centru za usposabljanje omogoča, da zahteva pregled spornih odločitev.

Centri za usposabljanje, ki izvajajo jezikovno usposabljanje

24. V zvezi z usposabljanjem za splošno jezikovno kompetenco lahko država članica prizna prosilca kot center za usposabljanje na podlagi spričevala, ki potrjuje usposobljenost prosilca za izvajanje splošnega jezikovnega usposabljanja. Ta usposobljenost mora biti v skladu z načeli in metodologijo „Evropskega okvira jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope⁽¹⁾. Država članica lahko oblikuje dodatne določbe, ki opredeljujejo uporabo te možnosti, ob upoštevanju nacionalne prakse v zvezi s certifikacijo vseh centrov za jezikovno usposabljanje.

25. V zvezi z usposabljanjem o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke je potrebno priznanje v skladu z določbami tega priporočila. Zahtevke za priznanje kot center za usposabljanje, ki izvaja usposabljanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke, je treba predložiti pristojnemu organu države članice, v kateri se nahaja infrastruktura, na katero se nanašata sporazumevanje in terminologija.

Zahtevke za priznanje za ocenjevalca

26. Prošilec, ki je zaprosil za priznanje za ocenjevalca, mora pisni zahtevek predložiti pristojnemu organu zadevne države članice.

27. Če se zahtevek nanaša na priznanje za ocenjevalca znanja o infrastrukturi, vključno z znanjem o progah ter operativnimi predpisi, je za priznanje odgovoren pristojni organ države članice, v kateri se nahaja infrastruktura.

⁽¹⁾ Skupni evropski referenčni okvir za jezike: učenje, poučevanje, ocenjevanje, 2001 (Cambridge University Press za angleško različico – ISBN 0-521-00531-0). Na voljo je tudi na spletni strani Sveta: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>.

28. Prav tako lahko zahtevek v imenu prosilca predloži njegov delodajalec.

29. Zahtevki morajo vsebovati dokumente, ki dokazujejo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011.

30. V zahtevkih morajo biti opredeljena področja pristojnosti, v okviru katerih so prosilci zaprosili za priznanje kot ocenjevalci. Zahtevek se lahko nanaša na eno ali več področij pristojnosti. Oblikovan mora biti v skladu z naslednjimi področji pristojnosti:

(a) splošno strokovno znanje v skladu s Prilogo IV k Direktivi 2007/59/ES;

(b) strokovno znanje o voznih sredstvih v skladu s Prilogo V k Direktivi 2007/59/ES;

(c) strokovno znanje o železniški infrastrukturi v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES;

(d) jezikovno znanje v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES (splošno jezikovno znanje in/ali znanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji ali o železniških storitvah in varnostnih postopkih).

Izdaja izjave o priznanju za ocenjevalca

31. Pristojni organ mora oceniti vse dokumente, ki jih je predložil prosilec. Če so izpolnjene vse zahteve, mora pristojni organ čim prej izdati izjavo o priznanju, vendar najpozneje dva meseca po prejetju vseh potrebnih dokumentov.

32. Izjava o priznanju mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

(a) ime in naslov pristojnega organa;

(b) ime ali imena, naslov in datum rojstva prosilca; neobvezno se lahko v izjavo o priznanju vključi kraj rojstva prosilca;

(c) področja pristojnosti, na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;

(d) jezike, v katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;

(e) identifikacijsko številko ocenjevalca, zagotovljeno v skladu s točko 10(d);

(f) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju.

Veljavnost, sprememba in obnova izjave o priznanju za ocenjevalca

33. Izjava o priznanju za ocenjevalca mora veljati pet let. Pristojni organ lahko v utemeljenih primerih skrajša trajanje veljavnosti za vse ali del področij pristojnosti, navedenih v izjavi o priznanju.

34. Imetnik veljavne izjave o priznanju lahko kadar koli zaprosi za spremembo, da bi dodal področja pristojnosti. Spremenjena izjava o priznanju mora biti izdana na podlagi ustreznih dopolnilnih dokumentov, ki jih predloži prosilec. Datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju se ne sme spremeniti.

35. Če razvoj dogodkov pokaže, da je potrebna sprememba izjave o priznanju, ker zahteve za eno ali več področij pristojnosti, navedenih v izjavi, niso več izpolnjene, mora priznani ocenjevalec takoj prenehati izvajati preverjanja na teh področjih pristojnosti in o tem pisno obvestiti pristojni organ. Pristojni organ mora oceniti informacije in izdati spremenjeno izjavo o priznanju. Datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju se ne sme spremeniti.

36. Izjavo o priznanju je treba obnoviti na zahtevo ocenjevalca in jo izdati pod istimi pogoji kot prvotno izjavo o priznanju. Pristojni organ lahko določi poenostavljen postopek, pri katerem pogoji za prejšnje priznanje ostanejo nespremenjeni. V vsakem primeru morajo ocenjevalci, ki so zaprosili za obnovo, predložiti dokazila o usposobljenosti, ki so jih pridobili v prejšnjem obdobju veljavnosti, in o dejavnostih preverjanj, izvedenih v zadnjih dveh letih. Če je bilo prejšnje obdobje veljavnosti skrajšano na manj kot dve leti v skladu s točko 33, je treba predložiti dokazila za celotno obdobje.

Register ocenjevalcev

37. V registru iz člena 20(3) Direktive 2007/59/ES mora biti vsak ocenjevalec označen z individualno identifikacijsko številko. Identifikacijska številka mora temeljiti na nacionalnih določbah, vendar mora vključevati kratko ime države članice, v kateri je ocenjevalec priznan.

38. Register mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

- (a) ime, naslov, datum rojstva priznanega ocenjevalca;
- (b) področja pristojnosti, na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;
- (c) jezike, v katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;
- (d) identifikacijsko številko ocenjevalca, zagotovljeno v skladu s točko 37;
- (e) če zahtevek vloži delodajalec v imenu ocenjevalca v skladu s točko 28, mora register vsebovati tudi ime in naslov delodajalca (v drugih primerih se lahko po izbiri vključi ime in naslov delodajalca ocenjevalca);
- (f) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju;
- (g) kontaktne podatke.

39. Priznan ocenjevalec ali njegov delodajalec mora za namen posodabljanja registra obvestiti organ, ki je izdal izjavo o priznanju, o kakršnih koli spremembah v zvezi s podatki, vključenimi v register. Nacionalne določbe lahko zahtevajo, da se v register shranijo dodatni podatki ter informacije o spremembi v zvezi s temi podatki.

40. Podatki iz točke 38(a), (b) in (c) morajo biti javno dostopni. Drugi podatki, navedeni v točki 38, morajo biti objavljeni v skladu z nacionalnimi določbami o varstvu osebnih podatkov.

Začasni preklíc in odvzem priznanja

41. Če dejavnosti ocenjevanja ali nadzora, ki jih izvaja pristojni organ v skladu s členom 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, dokazujejo, da ocenjevalec ne izpolnjuje zahtev za priznanje, mora pristojni organ izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

42. Če pristojni organ ugotovi, da ocenjevalec, ki ga je priznal pristojni organ druge države članice, ne izpolnjuje ene ali več zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011,

mora o tem obvestiti pristojni organ v državi članici, ki je izdala izjavo o priznanju, in od te zadnje države članice zahtevati izvedbo ustreznih preverjanj.

43. Če pristojni organ v tej zadnji državi članici ugotovi, da ocenjevalec ne izpolnjuje več zahtev, mora izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati, nemudoma pisno obvestiti ocenjevalca o razlogih za njegove odločitve ter predložiti svojo odločitev pristojnemu organu, ki je sporočil, da zahteve niso izpolnjene.

Pritožbeni postopek

44. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti ocenjevalca o razlogih za svoje odločitve.

45. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti ocenjevalca o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklíc ali odvzem, določi rok, v katerem lahko ocenjevalec prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje.

46. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki prosilcem ali ocenjevalcem omogoča, da zahtevajo pregléd spornih odločitev.

Ocenjevalci, ki ocenjujejo jezikovno kompetenco

47. V zvezi s preverjanjem splošne jezikovne kompetence in priznavanjem prosilca za ocenjevalca lahko država članica prizna prosilca na podlagi spričevala, izdanega v skladu s splošno prakso pri izvajanju jezikovnega usposabljanja. To spričevalo mora potrjevati usposobljenost prosilca za izvajanje preverjanj v skladu z načeli in metodologijo „Evropskega okvira jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope. Država članica lahko oblikuje dodatne določbe, ki opredeljujejo uporabo te možnosti, ob upoštevanju nacionalne prakse v zvezi s certifikacijo jezikovne kompetence ocenjevalcev.

48. V zvezi s preverjanjem kompetence o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke je potrebno priznanje v skladu z določbami tega priporočila. Zahtevke za priznanje za ocenjevalca za namen izvajanja preverjanj na področju posebnega sporazumevanja in terminologije za železniške storitve in varnostne postopke je treba predložiti pristojnemu organu države članice, v kateri se nahaja infrastruktura, na katero se nanaša sporazumevanje in terminologija.

Priznavanje centrov za preverjanje

49. Država članica lahko zahteva priznanje centrov za preverjanje na podlagi pisnega zahtevka, ki je bil predložen pristojnemu organu.
50. Pristojni organ mora predložiti izjavo o priznanju centra za preverjanje v skladu z nacionalnimi določbami in postopki ter na podlagi meril neodvisnosti, usposobljenosti in nepristranskosti. Točke 26 do 48 se morajo uporabljati za priznanje centrov za preverjanje.
51. Pristojni organ lahko na te centre za preverjanje prenese tudi nalogo priznavanja lastnih ocenjevalcev, če ti izpolnjujejo zahteve iz točke 53.
52. Za namen točke 54 mora center za preverjanje posodabljeni register vseh ocenjevalcev, ki jih je priznal. Register mora vsebovati informacije iz točke 38.
53. Center za preverjanje mora zagotoviti ustrezne ukrepe za upravljanje svojih ocenjevalcev in zagotoviti, da imajo ti kompetence, zahtevane v skladu z Direktivo 2007/59/ES in Sklepom 765/2011.
54. Ocenjevalci smejo izvajati preverjanja le v okviru dejavnosti centra za preverjanje, katerega del so.
55. Informacije o priznanem centru za preverjanje morajo biti javno dostopne v registru iz točke 38, vendar morajo biti izvzete informacije o posameznih ocenjevalcih, ki pripadajo temu centru za preverjanje. Namesto identifikacijske številke iz točke 37 mora biti navedeno ime centra za preverjanje.
56. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti center za preverjanje o razlogih za svoje odločitve.
57. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti ocenjevalca o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklic ali odvzem, določi rok, v katerem lahko

center za preverjanje prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje.

58. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki prosilcem ali centrom za preverjanje omogoča, da zahtevajo pregled spornih odločitev.

Pregledna pravila ocenjevanja

59. Načela ocenjevanja in točkovanja ter vrsta rezultatov morajo biti določena pred preverjanji.
60. Vozniki ali kandidati za voznike si smejo ogledati oceno rezultatov preverjanj ter zahtevati pregled v primeru utemeljenega negativnega mnenja v zvezi s preverjanji, ki so jih opravili.

Preverjanje kakovosti in nadzor s strani pristojnega organa

61. Pristojni organ lahko, da bi zagotovil skladnost dejavnosti nadzora s členi 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, zahteva:
- (a) dostop do vseh dokumentov, ki so pomembni za pripravo, izvajanje in ocenjevanje preverjanj;
 - (b) sprejetje postopka poročanja, na podlagi katerega je treba določene informacije zagotavljati redno ali na zahtevo;
 - (c) spremljanje preverjanj s strani predstavnikov pristojnega organa.

V Bruslju, 22. novembra 2011

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik